

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 56 (1938)
Heft: 94

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 23. April
1938

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 23 avril
1938

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel: La Vie économique

Supplemento mensile: La Vita economica

N° 94

Redaktion und Administration:
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 94

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. Service de clearing, état des paiements. Egypte: Droits de douane (articles en coton). Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Eiffingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Eiffingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzudeuten und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung ersicht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. fé. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil égyptien, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de l'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions et autres garants del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Konkursamt Zürich (Altstadt)

(4856*)

Gemeinschuldnerin: Credit- und Sanierungsgesellschaft TIS, in Zürich 1, Börsenstrasse 22, früher in Zürich 8, Seefeldstrasse Nr. 17.

Datum der Konkurseröffnung des Handelsgerichtes des Kantons Zürich, Abteilung A, als Konkursrichter für Banken: 17. März 1938.

Eingabefrist: Bis 23. Mai 1938 (Wert 17. März 1938).

Nota: Vermutlich resultiert keine oder nur eine sehr geringe Konkursdividende.

Da die Buchhaltung der Gemeinschuldnerin unvollständig ist und nur aus äusserst mangelhaft geführten, sozusagen belanglosen Notizen und Hilfsbüchern besteht, ist es der Konkursverwaltung beim besten Willen nicht möglich, die Gläubiger von Antes wegen zu kolozieren, sondern es haben diese ihre Rechtsansprüche wie oben aufgeführt innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung zur Kollokation anzumelden, und zwar auch diejenigen, welche ihre Forderung bereits beim amtlich bestellten Beistand, Herrn Emile Giroud, Treuhänder und Revisionsbureau, in Zürich 1, Börsenstrasse 22, geltend gemacht haben.

Gemäss Art. 36, Absatz 2, des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934 übt die Konkursverwaltung sämtliche Rechte, auch der Gläubigerversammlung aus. Gestützt auf diese Gesetzesbestimmung

verfügt

die unterzeichnete Konkursverwaltung:

1. Mit Rücksicht auf die überaus grosse Zahl der Anspruchsberechtigten finden keine Gläubigerversammlungen statt, weil solche vermutlich nie beschlussfähig würden.
2. Die Konkursgläubiger werden durch die Konkursverwaltung auf dem Zirkularweg orientiert.
3. Bezüglich der nicht angemeldeten Forderungen und Rechtsansprüche irgendwelcher Art wird rechtsverbindlicher Verzicht gefolgt, sodass darauf keine Konkursdividende zur Ausrichtung gelaugt.

Zürich, den 22. April 1938.

Konkursverwaltung im Konkurse der Credit- & Sanierungsgesellschaft TIS, in Zürich 1:

Konkursamt Zürich (Altstadt):

P. Fischer, Notar.

Kt. Zürich

Konkursamt Zürich (Altstadt)

(4851*)

Gemeinschuldner: Hüni Carl, geboren 1882, von Horgen, Inhaber der Firma Carl Hüni, Fabrikation von Pianos und Handel in Musikinstrumenten und Musikalien, in Zürich 1, Fraumünsterstrasse 21.

Eigentümer folgenden Grundstückes: Die Villa «Luceiola», Kataster Nr. 625, mit 5172 m² Grundfläche und Umgelände, in Montagnola (Tessin) gelegen.

Datum der Konkurseröffnung: 1. April 1938.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. April 1938, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Strohlof», in Zürich 1, Augustinergasse Nr. 3.

Eingabefrist: Bis 9. Mai 1938; für Dienstbarkeiten bis 29. April 1938.

Nota: Das Musikgeschäft Fraumünsterstrasse 21, in Zürich 1, wird einstweilen in bisheriger Weise weitergeführt.

Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Mallers in Mallers (1195)
Erste Publikation.

Gemeinschuldnerin: Firma Räder J. & Co., Aktiengesellschaft, Reussbühl, Bau- und Möbelschreinerei, Reussbühl, Littau, Post Emmenbrücke. Datum der Konkurseröffnung: 22. März 1938, infolge Wechselbetreibung. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. April 1938, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Pfisterhaus, in Reussbühl-Emmenbrücke. Eingabefrist: Bis und mit 23. Mai 1938. N.B. Von denjenigen Gläubigern die an der I. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen, wird angenommen, sie seien mit der vorzeitigen Verwertung der Fahrnisse einverstanden.

Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (1208)
 Gemeinschuldnerin: Schuhsohlerei & Hausschuhfabrikation A. G., in Köllikon.
 Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1938.
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. Mai 1938, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal (Rathaus), in Zofingen.
 Eingabefrist für Forderungen: 23. Mai 1938.
 Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 13. Mai 1938 bezüglich folgender Liegenschaft: Grundbuch Köllikon Nr. 59, Plan 9/1211.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Locarno (1196)
Apertura di eredità giacente e convocazione della prima adunanza dei creditori (art. 232 LFEF.).
 Liquidazione n° 4/1938.
 Eredità giacente: Quella relitta dal defunto Pistone Giuseppe, già in Locarno.
 Data del decreto di apertura: 25 marzo 1938.
 Prima adunanza dei creditori: 2 maggio 1938, ore 2.30 pom., nella sala delle adunanze dell'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti in Locarno.
 Termine per la notifica dei crediti: 23 maggio 1938.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen. La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1197)
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven.
 Gemeinschuldner: Diener Robert, Spenglermeister und Installateur, Könizstrasse 41, in Bern.
 Datum der Eröffnung: 29. März 1938.
 Depositionsfrist: 3. Mai 1938.
 Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400. — leistet.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (1209)
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société en commandite Dudan R. & Cie., Laboratoire Ofco, Neuchâtel, fabrication et vente de yogourt marque «Ofco», vente de laits spéciaux et de tous produits laitiers de régime, Place des Halles 13, à Neuchâtel, par ordonnance rendue le 1^{er} avril 1938, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 12 avril 1938 par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 3 mai 1938 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, la liquidation sera clôturée.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1213)
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre Barraud Georges, commerce de vernis et couleurs, 13, Rue de Chantepoulet, à Genève, par ordonnance rendue le 18 mars 1938 par le Tribunal de Première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 avril 1938 par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 3 mai 1938 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1198)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.
 Gemeinschuldner: Ludwig Gérard, Kaufmann, Schwarzthorstrasse 23, in Bern.
 Anfechtungsfrist: 3. Mai 1938.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (1188)
 Im Konkurs über das Vermögen des Rusterholz J., Wirt und Metzger zum «Haumesser», Beringen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1199)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Liquidat: Gautschi Otto, geb. 1884, Müller, von Goutenschwil, in Suhr wohnhaft gewesen.
 Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 3. Mai 1938, erstere beim Bezirksgericht Aarau, letztere beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.
 Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bis 3. Mai 1938, bei Vermeidung des Ausschlusses, an das Konkursamt Aarau zu stellen.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1200)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.
 Gemeinschuldner: Läuppi-Fuhrer Adolf, Rofafabrik, in Gränichen.
 Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 3. Mai 1938, erstere beim Bezirksgericht Aarau, letztere beim Gerichtspräsidium Aarau einzureichen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.
 Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bis 3. Mai 1938, bei Vermeidung des Ausschlusses, an das Konkursamt Aarau zu stellen.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (1189)
 Failli: Tütschi Edouard, marchand-grainier, Rue Léopold Robert 59, à La Chaux-de-Fonds.
 L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessus est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté.
 Les actions en rectification doivent être introduites dans les dix jours à dater du présent avis, soit jusqu'au 3 mai 1938, inclusivement, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1214)
Rectification d'état de collocation.

Failli: Pastore Jean, menuisier, Rue Baudin 7, à Genève.
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
 (SchKG 268.) (L. P. 268.)

Chiusura del fallimento
 (L. E. F. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1201)
 Das Konkursverfahren über Scheiner Hermann, Lederwarenfabrikation, Anwandstrasse 67, wohnhaft Bäckerstrasse 25, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. April 1938 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (1202)
 Das Konkursverfahren über Staufer Fritz, geb. 1895, von Niederhallwil, Kaufmann, in Urdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. April 1938 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (1190)
Schluss des ordentlichen Verfahrens.
 Gemeinschuldner: Scheidegger Alfred, Fuhrhaltere, Burgdorf.
 Datum des Schlusses: 31. März 1938.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1203)
 Gemeinschuldner: Schnell-Löschberger Josef, Tapezierer- und Möbelschäft, früher Geltenwilenstrasse 16, St. Gallen.
 Das Verfahren in obgenanntem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 20. April 1938 geschlossen worden.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (1191)
 Fallita: Ditta Carettoni Ernesto, fu Gius., fabbricazione e commercio di salumi, in Lugano.
 Decreto di chiusura: 19 aprile 1938.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1215)
 Failli: Société en commandite Ballard & Co., fabrique de couronnes et pendants de montres, 44, Coulouvrenière, à Genève.
 Date de la clôture: 21 avril 1938.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
 (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1210)
 Der unterm 13. Dezember 1937 über Kern-Lehmann Willy, Inhaber der Firma Willy Kern, Vertrieb von technischen Neuheiten, Schiffplände 1, in Basel, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzugs der einzigen Forderungseingabe durch Verfügung des Dreiergerichts vom 21. April 1938 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Zürich Konkursamt Oberwinterthur in Winterthur (4855*)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurs über Wagner Otto, Sägerei und Holzhandlung, Grütalstrasse, in Winterthur-Seen, gelangt Montag, den 23. Mai 1938, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant zur «Krone», in Winterthur-Seen (Tramendstation), auf 1. öffentliche Steigerung:

Im Quartier Winterthur-Seen liegend:

Kat.-Nr. 3471:

Ein Sägegebäude, eine Werkstätte und Schopf, Assek.-Nr. 750, 2 Schöpfe Assek.-Nr. 965 und 933, mit 72 Aren, 69 m² Grundfläche, Hofraum und Lagerplatz bei der Säge, in Seen.

Kat.-Nr. 200:

Ein Schopf Assek.-Nr. 887, mit 39 Aren, 41 m² Grundfläche und Lagerplatz auf Pünten.

Gesamtassekuranz: Fr. 62,400.

Ferner als Zugehör zu obiger Liegenschaft:

die sämtlichen Rollbahngelände auf den Werkplatz, Maschinen und Motoren gemäss speziellem Verzeichnis beim Konkursamt.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 1000 auf Abrechnung an der Kaufsumme zu leisten.

Die Gantbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Nota: Zwecks Besichtigung melde man sich bei Herrn Rob. Weibel, Seen (Telephon Nr. 23.773).

Winterthur, den 23. April 1938.

Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur:
O. Walder, Notar.

Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen in Olten (1192)

Erste konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.

Aus der Konkursmasse (ordentliches Verfahren) des Wullschlegler Ernst, Zentralheizungen, in Olten, wird Montag, den 23. Mai 1938, 15 Uhr, im Hotel «Kreuz», 1. Stock, Olten, öffentlich versteigert:

Grundbuch Olten Nr. 3572:

9 a, 99 m² Hinterer Steinacker, Hausplatz, geschätzt . . . Fr. 410.—
Wohnhaus Nr. 22, versichert 1931 . . . » 43,400.—

Summa Grundbuchschatzung . . . Fr. 43,810.—

Konkursamtliche Schätzung inkl. Zugehör . . . Fr. 47,000.—

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 9. bis und mit 19. Mai 1938 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Olten, den 23. April 1938.

Konkursamt Olten-Gösgen:
A. Tschan, Notar.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1211)

Grundstücksteigerung. — Dritte Gant.

Donnerstag, den 12. Mai 1938, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumlengasse 3, 1. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Konkurses und Nichthaltung des Gantkaufes vom 24. Februar 1938 das nachverzeichnete, zur Konkursmasse der Diana A.-G., Firma in Basel, gebührende Grundstück, gerichtlich versteigert:

Sektion VII, Parzelle 49*, haltend 1 Ar 91 m², mit Wohn- und Geschäftshaus Greifengasse 7.

Brandschätzung: Fr. 400,000.—

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 500,000.—

Beim Zuschlag sind Fr. 5800.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen und das abgeänderte Lastenverzeichnis liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 29. April 1938 an zur Einsicht auf.

Das Höchstangebot an der nicht gehaltenen Gant vom 24. Februar 1938 betrug Fr. 390,000.—

Basel, den 23. April 1938. Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1204)

Erste Steigerung.

(B. G. 267—269, Art. 71 ff. KV. und Art. 180 ff. VZG.)

Gemeinschuldnerin: Fa. Höntsch & Co., Gewächshausbau, Winkeln. Ganttag: Mittwoch, den 25. Mai 1938, vormittags 11 Uhr. Gantlokal: Zimmer Nr. 103, Hauptbahnhofgebäude, St. Gallen. Auflage der Steigerungsbedingungen: 9. bis 18. Mai 1938.

Grundpfand:

I. Parzelle Nr. 2435:

a) Fabrikgebäude, Nr. 1972 assek. für Fr. 36,000.

b) Magazin Nr. 1984 assek. für Fr. 7400.

c) 3728 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Zugehör: Betriebsanlagen, Maschinen und Werkzeuge, laut Verzeichnis, an der Schorezhubstrasse 25, Winkeln/St. Gallen W. gelegen.

II. Parzelle Nr. 2578:

1 ha, 71 Aren, 33 m² Wiese, an der Schorezhubstrasse 25, Winkeln/St. Gallen W. gelegen.

Schätzungssumme und Zuschlagspreis: Fr. 58,000.

St. Gallen, den 20. April 1938.

Konkursamt St. Gallen:
Dr. A. Grünenfelder.

Kt. St. Gallen Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig (4854*)

Erste Steigerung.

Gemeinschuldner: Geiger Werner, Metzgermeister, Lichtensteig. Ort und Zeit der Steigerung: Dienstag, den 24. Mai 1938.

Liegenschaft V: nachm. 1½ Uhr, im «Sternen», Oberhelfenschwil.

Liegenschaften I—IV: nachm. 3½ Uhr, im «Rathaus», (Café-Zimmer), Lichtensteig.

Auflage der Steigerungsbedingungen und der Lastenverzeichnisse: Vom 7. bis und mit 16. Mai 1938.

Grundpfänder:

I. Liegenschaft an der Hauptstrasse, Lichtensteig (Parzelle Nr. 81).

1. Haus mit Metzgereiverkaufs- und Arbeitslokalitäten, nebst Kühlraum und Maschinen, Nr. 199, assek. zu Fr. 56,000;
2. Gebäudegrundfläche und Hofraum 1 a, 49 m².
Schätzungssumme (inkl. Zugehör) Fr. 68,000.

II. Liegenschaft an der Hauptstrasse, Lichtensteig (Parzelle Nr. 82).

1. Haus mit Ladenlokal, Nr. 200, assek. zu Fr. 31,600;
2. Gebäudegrundfläche und Hofraum 1 a, 51 m².
Schätzungssumme Fr. 38,000.

III. Liegenschaft an der Hintergasse, Lichtensteig (Parzelle Nr. 26).

1. Wohnhaus mit Schlachthaus, Nr. 235, assek. zu Fr. 18,300;
2. Gebäudegrundfläche und Hofraum 1 a, 12 m².
Schätzungssumme Fr. 20,000.

IV. Remiseliegenschaft in der Schwendi, Lichtensteig (Parzelle Nr. 134).

1. Stallung Nr. 146, assek. zu Fr. 2600;
2. Autogarage Nr. 147, assek. zu Fr. 7000;
3. Hofraumboden und Gebäudegrundfläche 4 a, 33 m²;
4. Wald 1 a, 63 m²;
5. Wege 90 m².
Schätzungssumme Fr. 8000.

V. Liegenschaft im Dorf-Oberhelfenschwil (Grundreg. Nr. 316).

1. Wohnhaus mit Verkaufslokal und Autogarage, Nr. 59, assek. für Fr. 13,800;
2. Garten, Platz und Hausraumboden.
Schätzungssumme Fr. 18,000.

Lichtensteig, den 20. April 1938.

Konkursamt Neutoggenburg:
Lichtensteig.

Ct. de Vaud Office des faillites de Cossonay (4840*)

Vente d'immeubles. — Première enchère.

Lundi 2 mai 1938, à 4 heures de l'après-midi, en salle du conseil général à Mauraz près l'Isle, l'Office des Faillites pour l'arrondissement de Cossonay exposera en vente aux enchères publiques, les immeubles propriété de la Masse en faillite de Tardy André, meunier, comprenant: bâtiments avec logements, moulin, rural, dépendances, jardins, prés, champs et bois d'une superficie totale de 281 a 94 ca.

Mention d'accessoires: fr. 17,000.—

Estimation officielle (taxe vénale): » 51,261.—

Valeur assurance incendie des bâtiments: » 66,300.—

Estimation de l'Office des Faillites: » 51,000.—

Conditions de vente, état des charges, désignation cadastrale complète et tous renseignements désirés au bureau de l'Office des Faillites dès le 21 avril 1938 de 8 h. à midi. Téléphone 8.141.

Cossonay, 25 mars 1938. Le Préposé à l'Office des Faillites:
Albert Schumacher.

Nachlassverträge — Concordat — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Luzern Amtsgerichtsvicepräsident von Luzern-Stadt (1205)

Schuldnerin: Cenflag A. G., Betrieb, Miete und Vermietung von Kinetheatern, Moosstrasse 4, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 12. Mai 1938, vormittags 11 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 20. April 1938.

Der Amtsgerichtsvicepräsident von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

Ct. Ticino Tribunale di Appello di Lugano (1206)

La Camera Esecuzione e Fallimenti quale autorità superiore dei concordati a sensi degli art. 304 e 307 della legge fed. E. F., avvisa che è fissata l'udienza del giorno di venerdì 29 corr., alle ore 8.30 ant., alla sede del Tribunale di Appello, Lugano, per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato della ditta

Sacchi e Figli Carmela ved. fu Arturo, pasticceria, in Bellinzona.
Lugano, 20 aprile 1938.

Per la Camera E. F.:
Avv. D. Quadri, segret.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Obwalden Konkurskreis Obwalden (1207)
Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.
Schuldenruf.

Schuldnerin: Firma Risi Gebr. & Cie. A.-G., Parquetfabrik, Alpnachdorf.

Datum der Bestätigung des Nachlassvertrages: 11. April 1938.

Die Gläubiger der obgenannten Schuldnerin und alle Personen, welche Anspruch erheben auf Vermögensstücke, die sich im Besitz der Schuldnerin befinden, werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen oder Ansprüche unter Beifügung der Beweismittel (Wechsel, Schuldscheine, Buchauszüge, Verträge usw.), in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift innert 30 Tagen, d. h. bis spätestens am 23. Mai 1938 beim gerichtlich bestellten Liquidator, J. Steiger, Sachwalter, Pilatusstrasse 34, Luzern, schriftlich einzureichen.

Verspätete Anmeldung hätte zur Folge, dass der Gläubiger die hieraus entstehenden Mehrkosten und den Verlust allfälliger vor der Forderungseingabe erfolgter Abschlagszahlungen zu tragen hat, während er im Unterlassungsfalle seine Anspruchsrechte gänzlich verlieren würde.

Diejenigen Gläubiger, welche im Konkursaufschubs- oder Nachlassverfahren ihre Forderungen beim gerichtlich bestellten Kurator bzw. Sachwalter bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, sofern diese keine Veränderung erfahren hat. Der Liquidator behält sich dagegen vor, die Beweismittel noch einzuverlangen.

Luzern, den 20. April 1938. Der gerichtlich bestellte Liquidator: J. Steiger, Sachwalter.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Bern Konkurskreis Laufen (1193)
Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.
Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Abänderungen.

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Scherrer Gebrüder in Liq.,

mit Sitz in Zwingen, liegt der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Präsidenten der Liquidationskommission, W. Dick, Konkursbeamter in Laufen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Abänderung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Laufen, den 14. April 1938. Namens der Liquidationskommission: W. Dick.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Fribourg Tribunal de la Gruyère, à Bulle (1194)
Débiteurs:

1. Bosson Louis, Hôtel de la Croix-Verte, Vaulruz;
2. Bosson-Borcard Louisa, Hôtel de la Croix-Verte, Vaulruz, ont demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président entendra les requérants et se prononcera sur leur demande, le lundi 2 mai 1938, à 10 heures du jour, au Greffe du Tribunal, à Bulle. Les créanciers peuvent faire connaître au président, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis, jusqu'au 2 mai 1938, à 10 heures.

Bulle, le 19 avril 1938.

Pr. Le Greffier:
 D. Andrey, empl.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (1212)
Banque de Montreux en liquidation concordataire.

Conformément à l'ordonnance d'exécution du Tribunal Fédéral du 11 avril 1935 concernant la procédure du concordat pour les banques et les caisses d'épargne, le rapport sur l'activité de la Commission de liquidation durant l'année 1937, ainsi que le bilan au 31 décembre 1937, sont déposés du 25 avril au 5 mai 1938 dans ses bureaux, Place de la Banque, à Montreux, où ces pièces peuvent être consultées par les créanciers.

Montreux, le 21 avril 1938. Commission de liquidation.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

1938. 20. April. Inhaber der Firma Parfumerie du Passage, Albert Pesch, in Bern, ist Albert Pesch, deutscher Staatsangehöriger, in Bern. Handel in Parfumerie- und Toilettenwaren und verwandte Artikel, en gros und détail, Spitalgasse 36.

20. April. Die Firma ASA, Altwaren-Sammelstelle Bern G. m. b. H., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 207 vom 6. September 1937, Seite 2045), verzichtet als neues Geschäftsdomizil: Murtenstrasse 85.

Garage. — 21. April. Die Firma Emil Meyer, Garage Bärengraben, in Bern (S. H. A. B. Nr. 186 vom 11. August 1936, Seite 1937), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Café-restaurant. — 21. April. Die Firma August Küffer, café-restaurant «Gambrinus», in Bern (S. H. A. B. Nr. 152 vom 13. Juli 1933, Seite 1607), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Spezereien, Mercerie. — 21. April. Die Kollektivgesellschaft E. & E. Schori, Spezerei- und Merceriewaren und Salzbutte, in Bern-Bümpliz (S. H. A. B. Nr. 246 vom 16. Oktober 1918, Seite 1631), hat sich infolge Todes der einen Gesellschafterin Elise Schori-Schühli aufgelöst und wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzel-firma «Elise Schori», Bern.

Inhaberin der Firma Elise Schori, in Bern-Bümpliz, ist Elise Schori, von Rapperswil (Bern), in Bern-Bümpliz. Sie übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «E. & E. Schori», Bern. Spezereien und Merceriewaren und Salzbutte. Glockenstrasse 8.

21. April. Spar- & Leihkasse in Bern, Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 22 vom 27. Januar 1938, Seite 210). Die Kollektiv-unterschrift des Vizedirektors Charles Perret ist erloschen.

Kaffeerösterei, Tee, Kolonialwaren usw. — 21. April. Aus der Kommanditgesellschaft G. Graber & Cie., Kaffeerösterei, Handel in Kaffee, Tee und Kolonialwaren, Speisefette und Speiseöl, mit Sitz in Liebefeld, Gemeinde Köniz (S. H. A. B. Nr. 8 vom 12. Januar 1937, Seite 74), ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Gottfried Graber infolge Todes ausgeschieden. An seiner Stelle treten als unbeschränkt haftende Gesellschafter in die Firma ein, die Söhne Werner Gottfried Graber und Hans Samuel Graber, beide von Bern und Rohrbachgraben, im Liebefeld; deren bisher eingetragene Einzelprokura erlischt. Sie führen je einzeln namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Grabsteine. — 21. April. Inhaber der Firma Ernst Hübscher, in Bern, ist Ernst Hübscher, von Seedorf (Bern), in Bern-Bümpliz, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Pauline geb. Streit. Grabsteingeschäft. Fröschmattweg 12 B.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Spezereien, Weine. — 20. April. Die Firma Gottlieb Frei, Spezereien und Weinhandlung, in Steinen, Gemeinde Bowil (S. H. A. B. Nr. 224 vom 12. Oktober 1894, Seite 921), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Metzgerei. — 20. April. Die Einzel-firma Emil Wälti, Metzgerei, mit Sitz in Arnisäge, Gemeinde Arni (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1930, Seite 155), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Beurre, fromage, épicerie. — 1938. 14 avril. La maison Vve. Jean Jakob, beurre, fromage, épicerie, à Fribourg (F. o. s. du c. du 5 février 1932, n° 29, page 298), est radiée ensuite de cessation du commerce.

Genf — Genève — Ginevra

Entreprise de chauffage, etc. — 1938. 19 avril. Suivant procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire du 8 avril 1938, la société Chevallier & Cie, Société Anonyme, établie à Genève (F. o. s. du c. du 11 août 1927, page 1463), a décidé: 1) de transformer les 264 actions de 1000 fr., nominatives, formant le capital social, en actions au porteur; 2) d'adopter de nouveaux statuts et de les adapter à la législation nouvelle. La société conserve la même dénomination, son siège à Genève, et le même objet social. Le capital social est de 264,000 fr., divisé en 264 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les actions sont actuellement au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Les administrateurs sont: Marius-Henri Chevallier (inscrit), nommé président et Louis Chevallier, de et à Genève, secrétaire, ce dernier nommé en remplacement de Charles-Jules Chevallier, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. La société est valablement engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs. Siège social: Avenue de Frontenex 24.

19 avril. Fabrique de Chaussures Alpha S. A., société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 22 juillet 1936, page 1776). Le conseil d'administration est actuellement composé de Paul Piaget (inscrit jusqu'ici comme délégué), nommé président; Edgar Bovet, vice-président, de Fleurier (Neuchâtel), à Neuchâtel; Armand-Henri Steinbrunner, secrétaire, de Montet (Fribourg) et Pesoux (Neuchâtel), à Genève; Louis Perret, de Renan (Berne), à Corsier-Port et Oswald Thiel, de et à Neuchâtel, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Paul Piaget sont modifiés en conséquence. Les administrateurs Marino dit Nello Bondanini et Humbert Sésiano, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

19 avril. Société anonyme des Minoteries de Plainpalais, à Genève (F. o. s. du c. du 23 avril 1937, page 958). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Gustave Delieutraz, nommé président (inscrit jusqu'ici comme secrétaire); Louis Bourgeois (inscrit), nommé secrétaire, lesquels forment le bureau du conseil; Etienne Bugnion (inscrit jusqu'ici comme président); Auguste Boequet, de nationalité française, à Genève et Emile Buffaz, de nationalité française, à Genève. Les membres du bureau du conseil signent collectivement à deux; les autres administrateurs signent collectivement à trois. Les pouvoirs de Louis Bourgeois et Etienne Bugnion sont modifiés en conséquence. Les administrateurs Jean-Joseph Portier et Albert Roguet, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

19 avril. La Société Immobilière La Bicoque, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 12 octobre 1937, page 2292) a, dans son assemblée générale extraordinaire du 8 février 1938, voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

19 avril. Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 avril 1938, la Société d'Entreprises Coloniales S. E. C., société anonyme à Vandœuvre (F. o. s. du c. du 4 juillet 1935, page 1710), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

19 avril. Dans son assemblée générale du 1^{er} avril 1938, la Société Immobilière La Forêt E, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 25 mai 1935, page 1352), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

19 avril. Dans son assemblée générale du 1^{er} avril 1938, la Société Immobilière La Forêt D, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 25 mai 1935, page 1352), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Administration et gérance de toutes valeurs etc. — 19 avril. Aux termes d'acte passé le 13 avril 1938, il a été constitué sous la raison sociale Socval S. A., une société anonyme ayant pour but d'administrer et de gérer toutes valeurs et participations financières, sans faire appel au public, et d'effectuer, soit pour son compte, soit pour le compte de tiers, toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, toutes au porteur et entièrement libérées. Toutes les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Henri Bouthillier de Beaumont, de et à Genève, a été désigné comme unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Bourg de Four 32 (chez Henri Bouthillier de Beaumont).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 14. April 1938 — Situation au 14 avril 1938 — Situazione al 14 aprile 1938

Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} juillet 1937

1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ, SCHULDNER — VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES		1.—14. Apr. 38	TOTAL
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse	Fr.	Fr.	Fr.
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — Incl. avoir disponible au 30 juin 1937	Fr. 35,289,901.58	12,453,269.—	937,054,154.—*)
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	Fr. 46,306,579.—	1,518,996.—	47,825,575.—
Total a+b	Fr. 278,312,307.—	10,916,272.—	289,228,579.—
Anteile der schweizerischen Gläubiger — Quote-part des créanciers suisses:			
c) Schweizerwaren — Marchandises suisses	Fr. 139,631,367.—	4,735,692.—	144,367,059.—
d) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	Fr. 32,800,893.—	893,527.—	33,694,420.—
e) Transitwarenrückstände — Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères	Fr. 1,518,808.—	—	1,518,808.—
f) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)	Fr. 72,861,239.—*)	1,787,053.—	74,648,292.—*)
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — Incl. avoir disponible au 30 juin 1937	Fr. 81,295,441.28	—	—
Total c—f	Fr. 246,812,307.—	7,416,272.—	254,228,579.—
g) Feste Quote für den Reiseverkehr — Quote-part fixe pour le trafic touristique	Fr. 31,500,000.—	8,500,000.—	35,000,000.—
Total c—g	Fr. 278,312,307.—	10,916,272.—	289,228,579.—
2. AUSZAHLUNGEN — PAIEMENTS			
für — pour:			
a) Schweizerwaren — Marchandises suisses	Fr. 139,631,367.—	4,603,407.—	144,234,774.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	Fr. 32,800,893.—	890,481.—	33,691,374.—
c) Transitwarenrückstände — Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères	Fr. 1,518,808.—	—	1,518,808.—
d) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)	Fr. 55,989,254.—	1,435,805.—	57,425,059.—
* noch verfügbarer Anteil — Quote-part encore disponible	Fr. 17,223,233.—	—	—
Total a—d	Fr. 229,940,322.—	6,929,693.—	236,870,015.—*)

Letztinsbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 18. März 1938, für Nebenkosten: dat. 16. März 1938.
Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 16 mars 1938, pour frais accessoires: datés du 16 mars 1938.

3. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »			
a) Anteil der Schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	Fr. 172,432,260.—	5,629,219.—	178,061,479.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	Fr. 182,143,786.—*)	8,946,046.—	197,089,832.—*)
c) Fehlbetrag — Découvert	Fr. 16,711,526.—	3,316,827.—	19,028,353.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	Fr. 45,900,603.—	1,198,868.—	44,701,735.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser	Fr. 61,612,129.—	2,117,949.—	63,730,088.—
*) Inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1937: Fr. 16,991,185.88 — Y compris découvert au 30 juin 1937: fr. 16,991,185.88			
4. REISEVERKEHRS-KONTO — COMPTE « TOURISME »			
a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses	Fr. 31,500,000.—	8,500,000.—	35,000,000.—
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions	Fr. 31,891,057.—	1,696,674.—	33,587,731.—
c) Ueberschuss — Excédent	Fr. 391,057.—	1,803,326.—	1,412,269.—
Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1936			
			Fr. 21,771,440.—

Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

1. Clearingverkehr — Trafic de clearing

Verkehr seit 11. Februar 1934 — Mouvement depuis le 11 février 1934

Totalinzahlungen an die Banque Centrale de la République de Turquie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Centrale de la République de Turquie en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 16,688,033.—	Zahlungen für Gehilfen, Unterrichts- u. Erholungszwecke, Reiseverkehr — Paiements pour traitements, séjours d'études et de convalescence, tourisme	Veränderungen seit 31. März 1938 — Changements depuis le 31 mars 1938
Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs	Fr. 19,269,155.—		
Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — Part de la Banque Centrale de la République de Turquie	Fr. 5,815,700.—		
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 13,453,357.—		
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	Fr. 13,422,230.—		
Einzahlungen bei der Banque Centrale de la République de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Centrale de la République de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 3,265,803.—		
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen aber bei der Banque Centrale de la République de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées, à valoir sur des débiteurs turcs, non échues, ou échues, mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de la République de Turquie	Fr. 1,476,438.—		
Total der noch im Clearing zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing	Fr. 4,742,241.—		
Letztinsbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul	No. 10604		

2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement de compensations privées

Beglichene schweizerische Schulden — Dettes suisses acquittées	Fr. 274,108.—	Verkehr seit 1. April 1938 — Mouvement depuis le 1 ^{er} avril 1938	Veränderungen seit 31. März 1938 — Changements depuis le 31 mars 1938
Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — Part de la Banque Centrale de la République de Turquie	Fr. 46,218.—		
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses			
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — Créances en marchandises suisses compensées		227,890.—	—
Ueberschuss — Excédent		125,091.—	—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées		102,799.—	—
		150,990.—	—

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

Verkehr seit 15. Juli 1937 — Mouvement depuis le 15 juillet 1937

Totalinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 9,432,901.—	Forderungen entstanden vor dem 1. 1. 37 u. nach d. 14. 7. 37 — Créances nées avant le 1 ^{er} 1-37 et après le 14 7-37	Schweizerwaren- und Nebenkostenford. entstanden zwischen dem 1. 1. 37 und dem 14. 7. 37 — Créances de marchandises suisses et frais accessoires nées entre le 1 ^{er} 1-37 et le 14 7-37	Veränderungen seit 31. März 1938 — Changements depuis le 31 mars 1938
Totalinzahlungen an die Schweizer. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves	Fr. 9,320,150.—			
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord	Fr. 2,516,411.—			
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 6,803,739.—			
Total d. Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des export. suisses	Fr. 6,743,314.—			
Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 1,887,939.—			
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten schweizerischen Forderungen — Autres créances suisses déclarées, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie	Fr. 7,526,091.—			
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant total des créances suisses à compenser	Fr. 10,215,651.—			
Letztinsbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 6403			
Einzahlungsdatum in Belgrad — Date de versement à Belgrade	2. 3. 38			

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

Verkehr seit 25. Januar 1933 — Mouvement depuis le 25 janvier 1933

Warenforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37	Finanzforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37	Konto-Versicherungs-Ansprüche laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37	Rumänische Staats-schuld laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37	Veränderungen seit 31. März 1938
Créances en marchandises selon Avenant du 13. 12. 37	Créances financières selon Avenant du 13. 12. 37	Compte Assurances selon Avenant du 13. 12. 37	Dettes de l'Etat roumain selon Avenant du 13. 12. 37	Changements depuis le 31 mars 1938
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Total einzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses	Fr. 97,978,110.—	Fr. 1,221,794.—	Fr. 18,178,672.—	+ 1,882,710.—
Total einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains	Fr. 108,137,604.—			
Freie Quote der Rumänischen Nationalbank — Quote-Part à la libre disposition de la Banque Nationale de Roumanie	Fr. 8,078,826.—			
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	Fr. 100,058,778.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	Fr. 97,817,887.—	Fr. 1,214,692.—	Fr. 18,178,672.—	+ 1,864,583.—
Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 160,223.—	Fr. 7,102.—		— 31,873.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée	Fr. 15,107,872.—	Fr. 460,076.—		— 56,122.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain	Fr. 15,268,095.—	Fr. 467,178.—		— 87,995.—
Letztausbezahltes Bordereau bzw. Einzahlungsdatum in Bukarest — Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest	6. 4. 38			

Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne

Privatkompensationsverkehr — Mouvement des compensations privées

Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} janvier 1937

Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Versements de débiteurs suisses	Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1 ^{er} janvier 1937	Veränderungen seit 31. März 1938 — Changements depuis le 31 mars 1938
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses	Fr.	Fr.
Überschuss — Excédent	22,440,407.—	+ 780,398.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées	19,901,538.—	+ 705,924.—
	2,538,869.—	+ 74,474.—
	4,592,262.—	+ 486,862.—

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — Mouvement depuis le 8 avril 1932

Total einzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses	Liquidations-Kontroll — Comptes de liquidation	Veränderungen seit 31. März 1938 — Changements depuis le 31 mars 1938
Total einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares	A Forderungen aus dem Export von Schweizer Waren und Finanzforderungen entstanden vor dem 12. März 1933 — Créances résultant d'export de produits suisses et créances financières nées entre le 12 mars 1933	Fr.
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	Fr.	Fr.
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	18,118,091.—	+ 1,927.—
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	Fr. 19,776,987.—	
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens	801,333.—	+ 1,927.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée	56,679.—	— 1,927.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare	858,012.—	—

2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées

Beglichene schweizerische Schulden — Dettes suisses acquittées	Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1 ^{er} janvier 1937	Veränderungen seit 31. März 1938 — Changements depuis le 31 mars 1938
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	Fr.	Fr.
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	Fr. 6,063,786.—	+ 254,456.—
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — Créances en marchandises suisses compensées	Fr. 3,053,562.—	+ 217,748.—
Kompensierte schweizerische Finanzforderungen — Créances financières suisses compensées	Fr. 679,169.—	+ 86,708.—
Überschuss — Excédent	639,293.—	+ 81,286.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées	728,747.—	

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — Mouvement depuis le 20 mars 1933

Total einzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses	A Neue Forderungen 1. Schweizerwaren — Créances nouvelles en marchandises suisses	B Neue Forderungen 2) ausländ. Waren — Créances nouvelles en marchandises étrangères	C Alte Warenforderungen — Créances anciennes en marchandises	Veränderungen seit 31. März 1938 — Changements depuis le 31 mars 1938
Total einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	Fr. 13,924,996.—	Fr. 86,179.—	Fr. 1,119,518.—	— 871,920.—
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens	Fr. 1,115,449.—	Fr. 5,108.—	Fr. 574.—	— 207,093.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce	Fr. 1,479,186.—	Fr. 5,121.—	Fr. 230,160.—	+ 25,241.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce	Fr. 2,594,635.—	Fr. 10,229.—	Fr. 230,734.—	— 181,852.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 19,015	No. 12,611	No. 20,026	
Einzahlungsdatum in Griechenland — Date de versement en Grèce	13. 12. 1937	21. 4. 1936	28. 3. 1938	

Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — Mouvement depuis le 10 décembre 1935

1. EINZAHLUNGEN IN ZÜRICH — VERSEMENTS À ZÜRICH	XII. 1935 — III. 1937	1. — 14. April 1938	Total
Anteilung der Einzahlungen — Répartition des versements	Fr.	Fr.	Fr.
Warenkonto — Compte « Marchandises » (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — Marchandises et frais accessoires)	202,490,798.—	8,900,166.—	206,390,964.—
Transferkonto — Compte « Créances Financières » (Kapitalerträge, Zinsen, Dividenden etc. — Produits de capitaux, intérêts, dividendes, etc.)	45,067,956.—	975,041.—	46,042,997.—
Total	247,558,754.—	4,875,207.—	252,433,961.—
2. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »			
Einzahlungen in Zürich — Versements à Zurich	202,490,798.—	8,900,166.—	206,390,964.—
Einzahlungen in Rom — Versements à Rome	236,834,410.—	4,000,194.—	240,834,604.—
Fehlbetrag — Décauvert	84,343,612.—	100,023.—	84,443,635.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome	82,863,732.—	— 1,498,078.—	81,370,654.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — Total des créances suisses à compenser par le clearing	67,207,344.—	— 1,398,050.—	65,814,294.—
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: — Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires:	13. 1. 38	No. 635.	

XII. 1935 — III. 1937	1. — 14. April 1938	Total
Fr.	Fr.	Fr.
202,490,798.—	8,900,166.—	206,390,964.—
45,067,956.—	975,041.—	46,042,997.—
247,558,754.—	4,875,207.—	252,433,961.—
202,490,798.—	8,900,166.—	206,390,964.—
236,834,410.—	4,000,194.—	240,834,604.—
84,343,612.—	100,023.—	84,443,635.—
82,863,732.—	— 1,498,078.—	81,370,654.—
67,207,344.—	— 1,398,050.—	65,814,294.—

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — Mouvement depuis le 1^{er} juin 1934

I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.

Totalinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses A Fr. 257,201.—
 Totalinzahlungen an die Schweiz, Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens B » 277,346.—

Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses 220,240.—

Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens 36,422.—

Letztbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés No. 249
 Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — Dates des versements au Banco Central de Chile 24. 6. 37

II. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées.

Totalinzahlungen schweizerischer Importeure — Total des versements des importateurs suisses 6,658,545.—
 Kompensierte Schweizerforderungen — Créances suisses déjà compensées 6,552,354.—

Ueberschuss — Excédent 106,191.—

III. Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée 1,462,781.—

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

Warenkonto I — Compte Marchandises I

Vom 1. April bis 30. Nov. 1937 angemeldete schweiz. Forderungen — Créances suisses déclarées du 1^{er} avril au 30 novembre 1937

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} décembre 1937

Bestand der angemeldeten, gedeckten schweizerischen Forderungen per 30. November 1937 — Etat des créances suisses couvertes, déclarées au 30 novembre 1937 3,769,394.—

Verfügungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses 2,002,944.—

Stand der noch offenen, gedeckten Forderungen — Montant des créances couvertes, mais non réglées 1,766,450.—

Stand der noch offenen, nicht gedeckten Forderungen — Montant des créances à régler, mais non couvertes 1,766,450.—

Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées 1,766,450.—

Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank per 30. November 1937 — Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse au 30 novembre 1937 3,797,708.—

Der Ungarischen Nationalbank zur freien Verfügung gestellt — Montant mis à la libre disposition de la Banque Nationale de Hongrie 2,031,258.—

Saldo per 15. April 1938 — Solde au 15 avril 1938 1,766,450.—

Warenkonto II — Compte Marchandises II

Nach dem 30. November 1937 angemeldete schweizerische Forderungen — Créances suisses déclarées après le 30 novembre 1937

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — Mouvement depuis le 1^{er} décembre 1937

I. Zahlungsverkehr — I. Trafic des paiements

a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse 11,763,461.—
 b) Rückstellung — Réserve 500,000.—

Total a+b 12,263,461.—

c) Als Gegenwert der direkt bezahlten Forderungen für — en contre-valeur de créances payées directement pour 1. Schweizerwaren — Marchandises suisses 1,012,573.—

2. Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse 44,720.—

d) Als Ueberschuss über die vertragliche Deckung — A titre d'excédent de la couverture contractuelle 6,620,866.—

Total c+d 7,678,159.—

Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank als Deckung der angemeldeten Forderungen für — Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse en couverture des créances déclarées pour

e) Schweizerwaren (einschliesslich Fr. 500,000) — Marchandises d'origine suisse (y compris frs. 500,000) 3,459,076.—

f) Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse 1,132,226.—

Total e+f 4,591,302.—

Total c+f 12,269,461.—

II. Forderungsanmeldungen — Déclarations de créances

Forderungen für Schweizerwaren — Créances en marchandises suisses

a) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses 3,971,649.—

b) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses 1,012,573.—

c) Nach zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser 2,959,076.—

Forderungen für Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Créances en marchandises d'origine non suisse

d) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses 512,941.—

e) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses 44,720.—

f) Nach zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser 468,221.—

g) Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées Total c+f 3,427,297.—

Egypte — Droits de douane (articles en coton)

Le décret n° 40 du 10 avril 1938, publié au journal officiel du gouvernement égyptien du même jour, et entré en vigueur immédiatement, a majoré les droits d'entrée du tarif douanier pour les articles suivants:

N° du tarif	Désignation des marchandises	Droit en millièmes par kg net nouveau	ancien
499	I. Autres tissus de coton pur*, pesant aux 100 mètres carrés (1) et (2):		
	(1) 18 kilogrammes et au-dessus:		
	(a) Ecrus	—050	—025
	(b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis	—060	—032
	(c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints	—070	—040
	(d) Imprimés	—080	—041
	(2) 14 kilogrammes inclusivement à 18 kilogrammes exclusivement:		
	(a) Ecrus	—052	—025
	(b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis	—062	—032
	(c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints	—072	—040
	(d) Imprimés	—085	—041
	(3) 11 kilogrammes inclusivement à 14 kilogrammes exclusivement:		
	(a) Ecrus	—055	—028
	(b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis	—065	—036
	(c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints	—080	—044
	(d) Imprimés	—100	—045
	(4) 9 kilogrammes inclusivement à 11 kilogrammes exclusivement:		
	(a) Ecrus	—060	—030
	(b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis	—070	—036
	(c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints	—085	—062
	(d) Imprimés	—110	—065

N° du tarif	Désignation des marchandises	Droit en millièmes par kg net nouveau	ancien
(5)	7 kilogrammes inclusivement à 9 kilogrammes exclusivement:		
	(a) Ecrus	—060	—030
	(b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis	—075	—036
	(c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints	—090	—065
	(d) Imprimés	—120	—073
(6)	5 kilogrammes inclusivement à 7 kilogrammes exclusivement:		
	(a) Ecrus	—060	—030
	(b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis	—075	—036
	(c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints	—090	—072
	(d) Imprimés	—120	—092
(7)	3 kilogrammes inclusivement à 5 kilogrammes exclusivement:		
	(a) Ecrus	—060	—035
	(b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis	—075	—050
	(c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints	—100	—100
	(d) Imprimés	—150	—150
(8)	Moins de 3 kilogrammes:		
	(a) Ecrus	—060	—042
	(b) Blanchis ou fabriqués avec fils blanchis	—075	—070
	(c) Teints ou chinés ou fabriqués avec fils teints	—105	—105
	(d) Imprimés	—160	—160
538	Bonneterie de coton pur ou de coton mélangé de matières textiles autres que la soie ou la soie artificielle (3), le coton dominant en poids:		
	A. — Tissus en pièces:		
	(1) Non brodés	—090	—099
	(2) Brodés à la main ou à la machine ou ornés de dentelles ou de passementerie ou avec métal	20% de la valeur, avec minimum de 110 mills. le K. N.	15% de la valeur, avec minimum de 110 mills. le K. N.

Numéros du tarif	Désignation des marchandises	Droit en millèmes par kg net nouveau	par kg net ancien
B. —	Tous objets y compris les vêtements ajustés ou non et la ganterie:		
(1)	Bas et chaussettes:		
(a)	Brodés à la main ou à la machine ou ajourés ou à côtes (genre Derby et similaire)	25 % de la valeur avec minimum de 150 mills. la douzaine.	
(b)	Autres:		
(1)	Pour enfants	25 % de la valeur, avec minimum de 60 mills. la douzaine.	25 % de la valeur, avec minimum de 120 ou 150 mills. la K.N.
(2)	Autres	25 % de la valeur, avec minimum de 120 mills. la douzaine.	
(2)	Autres:		
(a)	Non brodés	25 % de la valeur, avec minimum de 120 mills. la K. N.	25 % de la valeur, avec minimum de 120 mills. la K. N.
(b)	Brodés à la main ou à la machine ou ornés de dentelles ou de passementerie ou avec métal	25 % de la valeur, avec minimum de 150 mills. la K. N.	25 % de la valeur, avec minimum de 150 mills. la K. N.

En outre, les droits ont été aussi majorés pour des fils, rubanerie et passementeries de coton pur.

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne fournira sur demande tous renseignements complémentaires.

* C'est-à-dire autres que tulles, tulles-bobinets, dentelles, broderies, velours, peluches et tapis de pied.

(1) Les tissus glacés ou mercerisés ou fabriqués en tout ou en partie avec des fils glacés ou mercerisés, acquittent en sus des droits ci-dessus, selon l'espèce, une surtaxe de 3 mills. par kg.

(2) L'importation des tissus de coton, blanchis ou non blanchis, blancs, teints ou tissés avec des fils teints, imprimés, satinés, brillants ou façonnés ainsi que des tulles et gazes pour moustiquaires, vitrages ou confections, etc., est subordonnée aux conditions suivantes:

(a) Chaque pièce doit être pliée suivant une longueur uniforme d'un mètre ou d'un yard 0,914,399 mètres, ou de fraction de ses mesures; moitié, tiers ou quarts de mètre ou de yard.

(b) Chaque pièce doit être marquée, à l'extérieur, de l'indication du nombre de mètre ou de yards ou de fraction de ces mesures, contenu dans la pièce; ce nombre doit être suivi visiblement de l'unité de mesure adoptée.

Les pièces qui ne rempliraient pas les conditions sus-énoncées seront réexpédiées dans le plus bref délai possible.

(3) Les articles mélangés de soie ou de soie artificielle suivent le régime du n° 536 ou 536 bis, selon l'espèce.

04. 23. 4. 38.

Überweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 23. April an — Cours de réduction dès le 23 avril

Belgien Fr. 73. 60; Dänemark Fr. 97. 15; Danzig Fr. 82. 40; Deutschland Fr. 175. 20; für Fr. 1000. — und mehr Fr. 175. 15; Frankreich Fr. 13. 63; Italien Fr. 23. —; Japan Fr. 127. 25; Jugoslawien Fr. 10. 10; Luxemburg Fr. 18. 37; Marokko Fr. 13. 63; Niederlande Fr. 242. 30; Schweden Fr. 112. 10; Tschechoslowakei Fr. 15. 22; Tunesien Fr. 13. 63; Ungarn Fr. 83. 60; Grossbritannien und Irland Fr. 21. 70.



Verband Schweizerischer Bücherexperten

Association Suisse des Experts-Comptables

Gegründet 1913 Fondée



Mitglied der Schweizerischen Kammer für Revisionswesen — Membre de la Chambre Suisse pour Expertises Comptables

Berücksichtigt unsere Mitglieder - Donnez votre préférence à nos membres

Mitgliederliste erhältlich beim Sekretariat VSB, Schipfe 2, Zürich
Telephon 34.264.

Laufende und einmalige Revisionen von Büchern und Bilanzen; Durchführung von Betriebsorganisationen und -reorganisationen; Prüfung von Kalkulationen und Selbstkostenrechnungen; Expertisen; Übernahme von Kontrollstellen; allgemeine Wirtschaftsberatung; Beratung und Vertretung in Steuerfragen; Geschäftsaufsicht; Erstattung von privatwirtschaftlichen Gutachten.

La liste des membres peut être obtenue au Secrétariat ASE.
2 Fbg. du Lac, Neuchâtel. Tél. 51.419.

Organisation et révision de comptabilités; établissement et vérification de bilans; organisation et réorganisation d'entreprises; contrôle des frais d'exploitation et des prix de revient; expertises; gestion financière et commerciale; assainissements; consultations et représentation en matière fiscale. 111

3 % Anleihe

der

Einwohnergemeinde Schaffhausen 1938 von Fr. 6,000,000

zum Zwecke der Konversion der am 30. September 1938 zur Rückzahlung fälligen 4 % Kassascheine vom Jahre 1933 von Fr. 4,000,000 und zur Beschaffung der Mittel für den Bau der neuen Schlaechthofanlage auf dem Ebnat, für den Bau des Rheinuferkanals und für die Gerberbaudeckung.

Von dieser Anleihe reserviert sich die Stadt Schaffhausen Fr. 1,100,000 für ihre Fonds. Die restlichen Fr. 4,900,000 haben die unterzeichneten Banken fest übernommen und legen sie in der Zeit vom

23. April bis 2. Mai 1938 abends

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

Zeichnungspreis 97 % + 0,60 % eidg. Effektenstempel.

Stückelung: Inhaberprioritäten à Fr. 1000. —

Zinstermine: 31. März und 30. September. Erster Couponverfall 31. März 1939.

Rückzahlung: Jährliche Auslosungen von Fr. 100.000. — jeweils auf 30. September, erstmals auf 30. September 1939. (An den Auslosungen nehmen die für die städt. Fonds reservierten 1,100,000 Franken nicht teil). Rückzahlung des nicht durch Auslosungen getilgten Anleihenrestes am 30. September 1958, ohne weitere Kündigung.

Kotierung: An der Zürcher Börse.

A. Konversion. Val. 30. September 1938, d.h. Einreichung der 4 % Kassascheine von 1933 innert der Zeichnungsfrist ohne den Coupon per 30. September 1938, der bei Verfall eingelöst wird. Bei der Einreichung der zu konvertierenden Titel wird folgende Konversionssumme ausbezahlt:

Disagio Fr. 30. —
abzüglich 0,60 % eidg. Effektenstempel 6. —
auf Fr. 1000. — konvertiertes Kapital Fr. 24. —

B. Barzeichnung. Anmeldungen innert der gleichen Frist. Liberierung zu den gleichen Bedingungen vom 3. bis 31. Mai 1938, abzüglich 3 % Stückzinsen vom Liberierungstage bis 30. September 1938. Bei Ueberzeichnung wird die Reduktion der Zuteilung vorbehalten.

Zeichnungsstellen:

Schaffhauser Kantonalbank Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank Spar- & Leihkasse Schaffhausen
Erspariskasse in Schaffhausen Gebrüder Oechslin
Dr. Hugo von Ziegler.

Zeichnungen nehmen ferner entgegen alle im Kanton niedergelassenen Geldinstitute. (OF 4474 Sch) 10501

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern

Stelle-Ausschreibung

Gesucht: Qualifizierter **Bankinspektor** als **Vorsteher einer Revisionsstelle** der deutschen Schweiz.

Erforderlich sind: Gründliche Kenntnisse und Erfahrungen in Bank Revisionen, Beherrschung der deutschen und französischen Sprache, Vertrautheit mit Sekretariatsarbeiten, Diplom der Schweiz, Kammer für Revisionswesen. 1051

Gehalt und Eintritt nach Vereinbarung.

Offerten mit Angaben über Bildungsgang und bisherige Tätigkeit unter Chiffre G. 7128 Z. an Publicitas Zürich.

Packkisten

Sorgfältige Ausführung

Trockenes Holz 1049

Parqueterie d'Aigle (Waadt)

**Jüchtiges,
kaufmännisches
Personal**

finden Sie durch ein Inserat

im

Schweiz. Handelsamtsblatt.

Intercontinentale Anlage-Gesellschaft in Liq.

Die Liquidation ist beendet und ergibt pro B-Aktie ein Betreffnis von

Fr. 396.60

Die Aktionäre können den auf ihren Aktienbesitz entfallenden Betrag, unter Abzug der üblichen Bankspesen, bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich oder ihren Niederlassungen, gegen Aushändigung ihrer B-Aktien mit Dividendencoupons Nr. 4 u. ff., beziehen. (6902 Z) 962 i

Zürich, den 9. April 1938.

Die Liquidationskommission.

Wasserwerke Zug

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiernit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 28. April 1938, nachmittags 4 Uhr, ins Hotel zum Hirschen in Zug zur Behandlung folgender Traktanden eingeladen:

1. Genehmigung des Protokolls der letztjährigen ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle, sowie des Geschäftsberichtes für das Jahr 1937.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Revision der Gesellschaftsstatuten.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

996

Die Eintrittskarten, der Jahresbericht und der Entwurf der neuen Gesellschaftsstatuten können gegen Angabe der Aktien-Nummern im Bureau der Verwaltung, Poststrasse, vom 19. bis 27. April bezogen werden. Nach diesem Tage werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zug, den 22. März 1938.

Der Verwaltungsrat.

Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne